

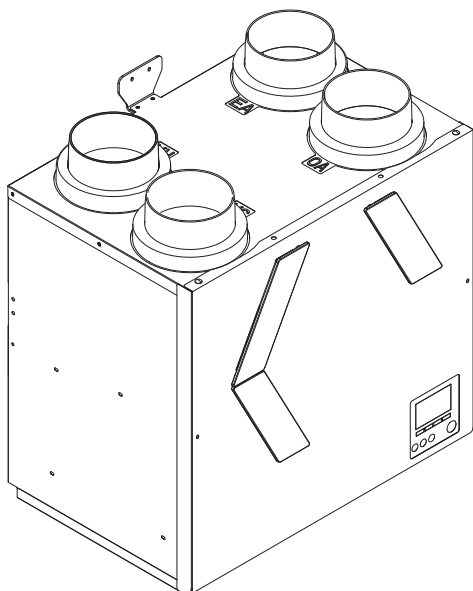
VENTILATOR CU RECUPERAREA CĂLDURII LOSSNAY (UZ CASNIC)

MODEL

VL-250CZPVU-R-E, VL-250CZPVU-L-E
VL-350CZPVU-R-E, VL-350CZPVU-L-E
VL-500CZPVU-R-E, VL-500CZPVU-L-E

Manual de instrucțiuni

Pentru utilizator



* Figura prezintă VL-350CZPVU-R-E

Cuprins

1. Măsuri de siguranță	2
2. Caracteristici	4
3. Pregătiri înainte de utilizare	5
4. Denumirile și funcțiile componentelor ...	6
5. Utilizare	7
6. Întreținere	17
7. Depanare	19
8. specificații	21
9. Servicii post-vânzare	21

Nu încercați să instalați singur produsul. (Este posibil ca funcțiile de siguranță și funcțiile corespunzătoare ale produsului să nu fie asigurate.)

- Acest produs este destinat pentru uz casnic.
- Pentru a asigura utilizarea corectă și în siguranță, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
Înainte de utilizarea produsului, verificați secțiunea **Măsuri de siguranță** pentru a-l utiliza corect și în siguranță.
- După ce ați citit manualul, păstrați-l într-o locație accesibilă și la îndemână.

1. Măsuri de siguranță

Următoarele simboluri denotă tipul și gradul de risc care rezultă din manevrarea incorectă.

 AVERTIZARE Manevrarea incorectă a produsului poate duce la leziuni grave sau la moarte.	 ATENȚIE Manevrarea incorectă a produsului poate duce la leziuni sau la daune ale proprietății sau ale accesoriilor din gospodărie.
---	--

Simbolurile utilizate în text și pe unitatea principală au următoarea semnificație.

	Interzis		Nu se poate monta în baie.
	Este interzisă dezasamblarea		Produsul trebuie împământat
	Este interzisă expunerea la apă		Respectați instrucțiunile

 AVERTIZARE	
 Interzis	Nu porniți și nu opriți telecomanda când există pierderi de gaze corozive. Scânteele de la contactele electrice pot cauza explozia gazelor. Nu utilizați produsul în locuri cu temperatură foarte ridicată, în lumina directă a soarelui și în locuri cu fum. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la incendiu.
 Este interzisă dezasamblarea	Nu modificați și nu dezasamblați produsul cu ajutorul unor unelte. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la incendiu, electrocutare sau leziuni.
 Este interzisă expunerea la apă	Este interzisă cufundarea în apă sau stropirea produsului cu apă. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la incendiu sau la electrocutare.
 Nu se poate monta în baie.	Asigurați-vă că produsul nu este instalat, împreună cu telecomanda, în baie sau în alt loc umed. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la electrocutare sau leziuni.
 Produsul trebuie împământat	Asigurați-vă că produsul este împământat. Avarierea dispozitivului și pierderile electrice pot cauza electrocutare. În legătură cu instalarea unei împământări, contactați distribuitorul sau un contractant în domeniul electric.
 Respectați instrucțiunile	Utilizați energie electrică de 220-240 V c.a. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la incendiu, electrocutare sau deteriorarea plăcilor cu circuite imprimate. Asigurați-vă că clapa de admisie a aerului exterior se află într-o poziție în care gazele de combustie sau alte gaze similare nu sunt absorbite în interior. Incapacitatea de a introduce aer proaspăt poate duce la lipsă de oxigen în încăpere. Înainte de a efectua operațiuni de curățare și de întreținere, asigurați-vă că ați dezactivat izolatorul. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la electrocutare sau leziuni. Dacă se produce o anormalitate (de exemplu, miros de ars), opriți procesul de funcționare și opriți disjunctorul de pe panoul de comandă. Dacă funcționarea produsului continuă în această stare, se poate ajunge la defecțiuni, electrocutare sau incendiu. Dacă se produce o anormalitate sau o defecțiune, opriți imediat utilizarea produsului. Utilizarea continuă a produsului în această stare poate provoca fum, aprindere, electrocutare sau leziuni. Contactați un contractant în domeniul electric pentru a lucra la cablarea electrică. Lucrările electrice efectuate incorect pot duce la electrocutare. Asigurați-vă că este instalat un capac exterior care nu permite pătrunderea apei de ploaie, a zăpezii, a animalelor mici (de exemplu, lilieci) în capetele conductelor de aer de admisie și de aer evacuat. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la pătrunderea ploii, la electrocutare/incendiu sau la deteriorarea proprietății. Dacă produsul nu va fi utilizat un interval lung de timp, asigurați-vă că închideți disjunctorul de la panoul de comandă. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la electrocutare din cauza izolației deteriorate sau la incendiu din cauza pierderilor electrice.

ATENȚIE



Interzis

Nu utilizați produsul în incinte unde sunt generate gaze toxice sau gaze care conțin substanțe corozive, precum acizi, substanțe alcaline, solvenți organici sau vopsele.

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la producerea unor defecțiuni.

În timpul operațiilor de curățare și întreținere, nu urcați pe un suport instabil.

În cazul în care cădeți, vă puteți lovi.

Nu pulverizați pe unitate spray-uri cu aerosoli (cum ar fi spray-uri împotriva insectelor, spray-uri pentru păr sau spray-uri de curățare).

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la deteriorarea componentelor.



Respectați
instrucțiunile

Asigurați-vă că produsul este instalat în plan orizontal.

Pierderile de apă pot duce la deteriorarea proprietății sau a accesoriilor din gospodărie; în plus, pot rezulta leziuni dacă produsul cade.

Asigurați-vă că sistemul de conducte de evacuare este instalat la gura de evacuare.

Purtați mănuși în timpul operațiilor de curățare și întreținere.

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la accidentare.

Când scoateți carcasa filtrului de aer exterior și carcasa filtrului de evacuare, condensul care s-a strâns în interior poate să picure câteodată. Prin urmare, scoateți carcasele filtrelor ușor, susținându-le cu ambele mâini, astfel încât să nu fie înclinate.

Instalați în siguranță componentele după curățare și întreținere.

În cazul în care componentele cad, se pot produce leziuni.

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice diminuate sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea beneficiază de supraveghere sau de instruire privind utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu le permite să nu se joace cu aparatul. (Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice diminuate sau fără experiență și cunoștințe dacă beneficiază de supraveghere sau de instruire privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiilor li se interzice să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și de întreținere nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.)

Cerințe cu privire la utilizare

- Când acest produs ventilează, preia aer rece din exterior în timpul iernii. Din acest motiv, când temperatura aerului exterior scade, umezeala din aerul din jurul produsului se condensează, iar picăturile de apă ajung uneori pe produs sau cad. Însă aceasta nu este o defecțiune. Ștergeți toate picăturile de apă.
- Când temperatura aerului exterior este scăzută, iar produsul este oprit, funcționarea ventilatorului sau presiunea vântului din exterior poate face ca aerul din exterior să pătrundă în interior din produs, ceea ce ar putea duce la formarea de condens pe produs și pe alte componente. Aceasta nu este o defecțiune. Ștergeți toate picăturile de apă.
- Când este generată multă umezeală de la materialele de construcție la casele nou construite, se poate forma condens pe produs și pe alte componente. Aceasta nu este o defecțiune. Ștergeți toate picăturile de apă.
- Când este utilizat un parfum puternic etc. în toalete, băi și lavoare sau când este evacuat fum de țigară sau altfel de fum, mirosul se simte de la clapa de admisie a aerului.
- Când ventilați o baie și o sufragerie etc., utilizați produsul timp de 24 de ore.
- Nu opriți funcționarea, cu excepția următoarelor cazuri. (Reluați funcționarea după ce produsul a fost oprit temporar.)
 - Când ninge puternic, când vântul suflă tare sau când plouă abundent, cum ar fi pe timp de viscol sau uragan
 - Pe ceață deasă
 - În timpul operațiilor de curățare și întreținere
- Când este generată multă umezeală de la materialele de construcție la casele nou construite, se poate forma condens pe produs și pe alte componente. Astfel, comutați modul de funcționare pe oprire temporară și deschideți ferestrele.

2. Caracteristici

Ce reprezintă VENTILATORUL CU RECUPERAREA CĂLDURII LOSSNAY...?

- ◆ Se pot forma căi de ventilație eficiente în întreaga casă de la clapele de admisie și de evacuare a aerului evacuat instalate în locuri aflate la distanță unul de celălalt, în funcție de metoda de conectare a conductei.
- ◆ Filtrele încorporate reduc cantitatea de praf, polen etc. care pătrunde din exterior înainte ca aerul să fie distribuit în încăperi.

Funcționarea schimbătorului de căldură

Aerul murdar din încăperea este evacuat (=evacuare), iar aerul curat din exterior este introdus în încăperea (=admisie aer).

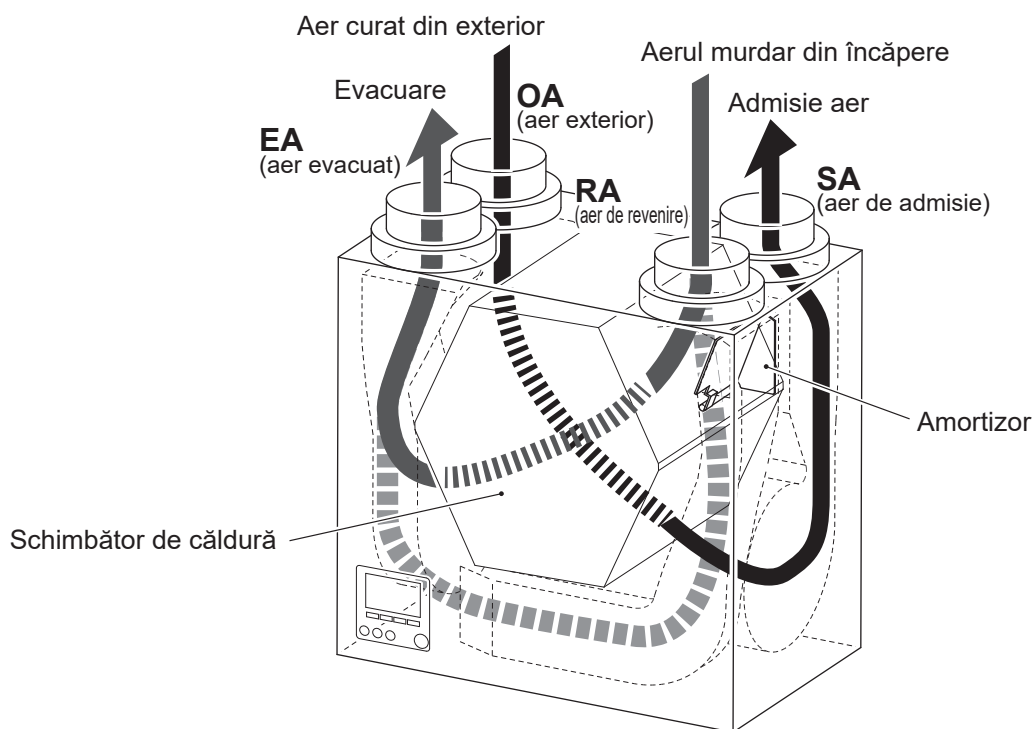
În acest timp, aerul este evacuat și introdus în interior prin schimbătorul de căldură. Drept urmare, aerul este ventilat în timpul reutilizării (colectarea căldurii) căldurii sau a răcorii din încăperea, evacuate în timpul ventilației.

- ◆ Dacă aerul condiționat este utilizat vara și iarna, ventilația de transfer de căldură reduce sarcina aerului condiționat pentru a asigura economii de energie.

Funcționarea by-pass-ului

În timpul evacuării și admisiei aerului, aerul este distribuit în încăperea fără nicio schimbare în temperatura aerului exterior, deoarece evacuarea aerului este efectuată fără a trece prin schimbătorul de căldură.

- ◆ Primăvara, toamna și în nopțile de vară, de exemplu, aerul rece din exterior este admis în interior.



* Figura prezintă VL-350CZPVU-L-E

Notă

- Ventilația are loc la volumul aerului de ventilație (valoare de bază) necesar pentru locuință.
- Prin setarea modului Boost/Purge (Amplificare/Suflare), volumul aerului de ventilație este mărit temporar, pentru a ventila rapid aerul.
- În cazul unei absențe îndelungate, utilizați Holiday mode (Modul Vacanță), pentru a economisi energie prin reducerea debitului ventilatorului.

3. Pregătiri înainte de utilizare

- **Consultați o explicație cu privire la procedurile de funcționare și la metoda corectă de utilizare pentru a asigura funcționarea în siguranță.**

Asigurați-vă că au fost efectuate punerea în funcțiune și verificările de funcționare descrise în Manualul de instalare.

- **Verificați pozițiile și metodele de funcționare.**

1) Spațiu de inspecție:

Este necesar pentru întreținerea produsului.

Produsul necesită întreținere (curățarea periodică a filtrelor, înlocuirea motorului intern etc.).

Dacă poziția produsului nu se încadrează în dimensiunile specificate în urma verificării schiței de inspecție indicate în Manualul de instalare, la secțiunea 3.2 *Spațiul de lucru*, contactați un distribuitor sau un electrician.

2) Grile:

Sunt necesare la părțile de admisie și evacuare a aerului ale produsului.

Pentru a reduce frecvența curățării filtrelor produsului, vă recomandăm să utilizați un filtru pentru a absorbi praful din încăperea în grila de evacuare.

3) Telecomandă:

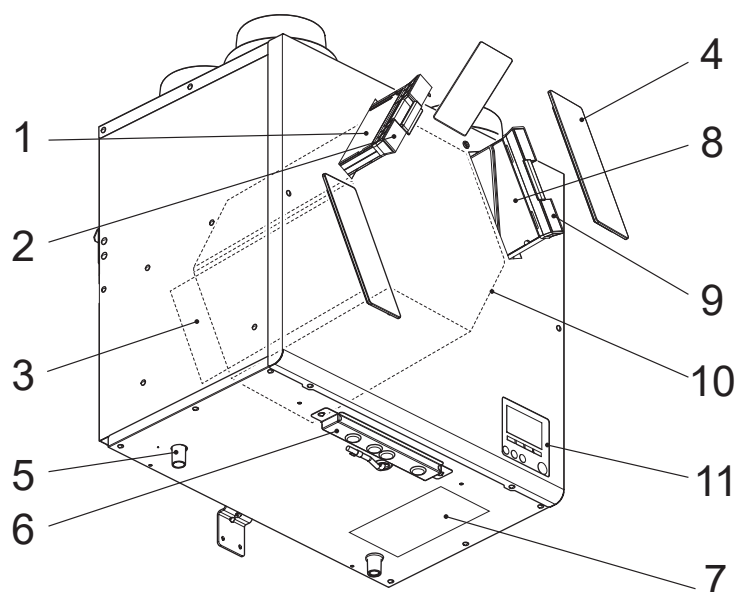
Este necesară pentru a porni și a opri funcționarea produsului și pentru comutarea vitezei de ventilare.

A se vedea secțiunea 5. *Mod de utilizare*.

Notă

- Produsul nu este un echipament de aer condiționat.
- Recomandăm ventilația locală pentru eliminarea fumului de țigară etc.
- Recomandăm ca paturile să fie instalate la distanță de clapa de admisie a aerului. (În timpul somnului, v-ar putea deranja zgomotul emis de produs sau ați putea simți aer rece.)

4. Denumirile și funcțiile componentelor

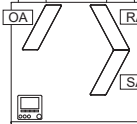
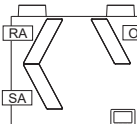


* Figura prezintă VL-350CZPVU-R-E

- La tipul L (de exemplu, VL-350CZPVU-L-E), filtrele, telecomanda și plăcuța de identificare se află în pozițiile indicate.

Nr.	Denumire	Funcție
1	Filtru de aer evacuat	Împiedică înfundarea schimbătorului de căldură.
2	Carcasă filtru de aer evacuat	Susține filtrul de aer evacuat
3	Carcasă filtru de aer opțional	Pentru filtru opțional*
4	Capac filtru	-
5	Accesoriu conductă de evacuare	Este conectat la conducta de evacuare.
6	Caseta de control	Susține placa cu circuite
7	Plăcuța de identificare	Indică denumirea produsului și numărul de serie.
8	Filtru de aer din exterior	Înlătură insectele, polenul, murdăria, praful și alte particule din aerul exterior care pătrunde în încăpere.
9	Carcasă filtru de aer exterior	Susține filtrul de aer exterior.
10	Schimbător de căldură	Efectuează transferul de căldură între aerul de admisie și cel de revenire.
11	Telecomandă	Funcționarea produsului, a se vedea secțiunea 5.

* Filtru opțional

Denumirea filtrului	MODEL	Model aplicabil	Incinte în care poate fi utilizat	
Filtru de înlocuire	P-250F-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA	Tip L  Tip R  RA: Aer de revenire OA: Aer exterior SA: Aer de admisie
	P-350F-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500F-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Filtru standard	P-250SF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA	
	P-350SF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500SF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Filtru cu eficiență medie	P-250MF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA	
	P-350MF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500MF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Filtru PM2.5	P-250PF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA	
	P-350PF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500PF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Filtru NOx	P-250NF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	SA	
	P-350NF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500NF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		

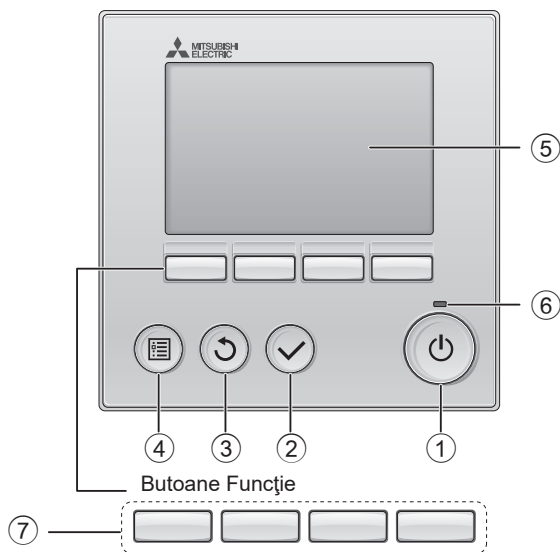
* Atunci când un filtru NOx și un filtru opțional de oprire a prafului (P-250/350/500SF-E, P-250/350/500MF-E, P-250/350/500PF-E) sunt utilizate împreună, asigurați-vă că instalați filtrul NOx pe partea SA, iar filtrul de oprire a prafului pe partea OA.

* Instalați oricare dintre filtre, în afară de filtrul NOx, pe partea OA și pe partea RA pentru a proteja produsul.

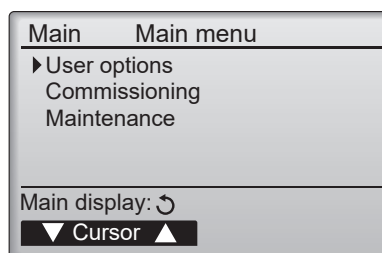
5. Utilizare

■ Denumirile și funcțiile componentelor telecomenzii

Interfața telecomenzii



- ① Butonul Pornit/Oprit
Modul Oprit este dezactivat la setarea implicită din fabrică.
- ② Butonul SELECTARE
- ③ Butonul REVENIRE
- ④ Butonul MENIU
Este afișat ecranul „Main menu” (Meniul principal).



⑤ Lumină fundal LCD

Ecranul afișează configurările de operare.

Apăsați orice buton pentru a porni lumina de fundal.

Veți putea folosi butoanele.

După ce lumina de fundal a fost aprinsă o perioadă, aceasta se oprește.

⑥ Indicatorul luminos Pornit/Oprit

Acest indicator luminos luminează verde atunci când produsul este în funcțiune.

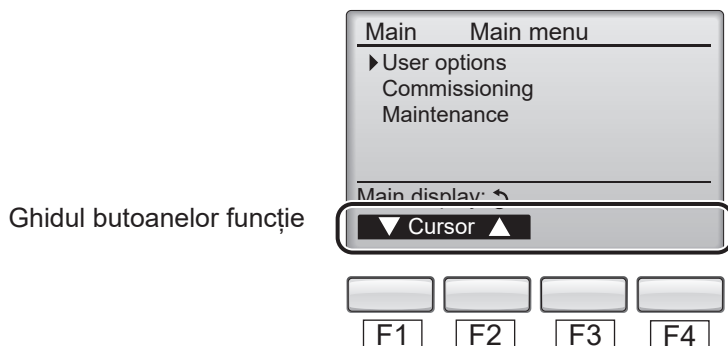
Indicatorul emite o lumină verde intermitentă atunci când produsul înregistrează o eroare.

⑦ Butoane Funcție (F1, F2, F3, F4)

Utilizați pentru a selecta fiecare setare de pe fiecare ecran.

Funcțiile butoanelor se modifică în funcție de ecran.

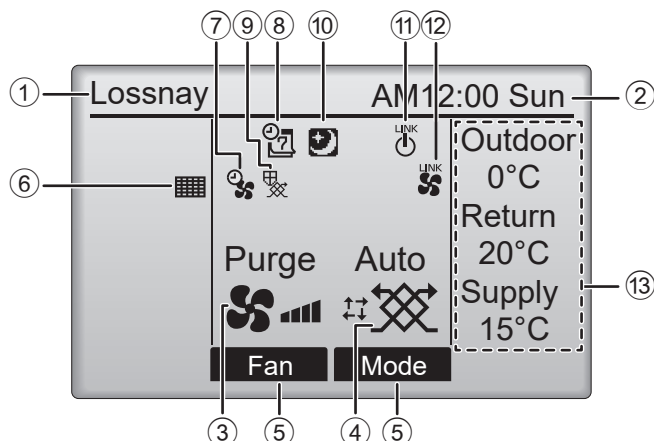
A se vedea ghidul butoanelor funcție din partea de jos a ecranului.



Dacă o funcție nu este prezentă pe butonul funcție, ghidul butoanelor funcție nu este afișat.

Ecran

* Toate pictogramele sunt afișate pentru explicații.



① Denumirea telecomenzii

Denumirea Lossnay este afișată în permanență.

② Ceas

Aici sunt indicate ora și ziua.

③ Viteza de ventilare

Aici este indicată setarea vitezei de ventilare.

④ Mod de ventilație

Aici este indicată setarea modului de ventilație.

⑤ Ghidul butoanelor funcție

Aici sunt indicate funcțiile fiecărui buton.

⑥

Apare când este timpul pentru întreținerea filtrelor.

⑦

Apare atunci când este activată Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare) sau Manual bypass mode (Modul By-pass manual).

⑧

Apare atunci când este activat Holiday mode (Modul Vacanță).

⑨

Apare atunci când se acționează pentru protejarea schimbătorului de căldură. (ajustarea volumului de aer sau funcționarea preîncălzitorului)

⑩

Apare atunci când este activat Silent mode (Modul Silențios).

⑪

Este afișat atunci când este conectat la aerul condiționat.

⑫

Este afișat atunci când viteza de ventilare este determinată de aportul extern.

⑬ Outdoor (temperatura aerului exterior), Return (temperatura aerului de revenire) sau Supply (temperatura aerului de admisie)

Sunt afișate temperatura aerului exterior, temperatura aerului de revenire (=extracție) și temperatura aerului de admisie. (Temperatura aerului exterior și temperatura aerului de revenire sunt măsurate de senzorul încorporat al produsului.

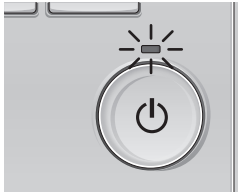
- Întrucât produsul nu este un instrument de măsurare, este posibil să apară o diferență față de temperatura indicată de termometrul local. Temperatura aerului de admisie indică valorile calculate.) Nu este afișată în setările implicite din fabrică.

Dacă doriți să schimbați setările, vă rugăm să consultați secțiunea 6.4.2.4 *Detalii afișaj* din Manualul de instalare.

■Operații de bază

Pornit/Oprit

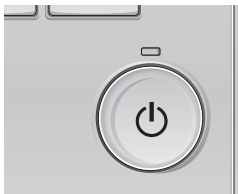
Pornit



Apăsați butonul .

Indicatorul luminos Pornit/Oprit va lumina verde și va începe funcționarea.

Oprit

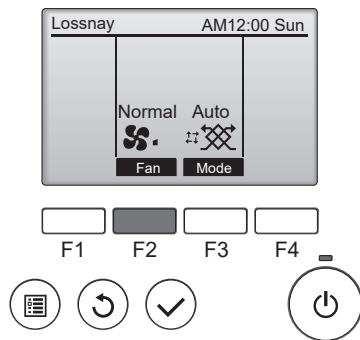


Apăsați din nou butonul .

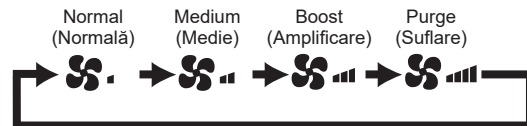
Indicatorul luminos Pornit/Oprit se va stinge și funcționarea se va opri.

- Modul Oprit este dezactivat la setarea implicită din fabrică. Prin urmare, dacă porniți sursa de alimentare pentru prima dată, nu o puteți opri de la acest buton.
- Dacă doriți să activați modul Oprit, consultați secțiunea 6.4.2.7 din Manualul de instalare.

Viteza de ventilare



Apăsați butonul **[F2]** pentru a schimba viteza de ventilare în ordinea următoare.



Puteți ascunde din telecomandă indicațiile [Normal] (Normală), [Medium] (Medie), [Boost] (Amplificare), [Purge] (Suflare) afișate deasupra pictogramei pentru viteza de ventilare. Pentru a schimba setarea, vă rugăm să verificați secțiunea 6.4.2.7 *Mod telecomandă* din Manualul de instalare.

Notă

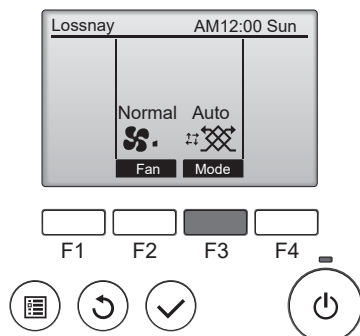
Valoare de bază: [Base notch] (Valoare de bază) este viteza standard de ventilare pentru o ventilare constantă.

Valoarea de bază este setată la viteza de ventilare 1  la setările implicite din fabrică.

În timpul setărilor [Boost] (Amplificare) și [Purge] (Suflare), se afișează . După o anumită perioadă, viteza de ventilare va reveni la [Base notch] (Valoarea de bază).

Pentru a modifica setarea [Base notch] (Valorii de bază), vă rugăm să consultați secțiunea 6.5.1 din Manual de instalare.

Mod de ventilație

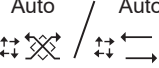


Apăsați pe butonul **[F3]** pentru a naviga prin Mod de ventilație în următoarea ordine.



Puteți ascunde din telecomandă indicațiile [Auto], [HeatEX], [By-pass] (By-pass) afișate deasupra modului de ventilație. Consultați secțiunea 6.4.2 din Manualul de instalare.

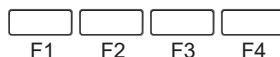
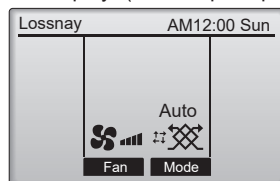
La setările implicite din fabrică, operația By-pass nu poate fi selectată din „Main display” (Ecranul principal). Consultați Manual Bypass mode (Modul By-pass manual) dacă doriți să recurgeți oricând la operația de by-pass. Consultați secțiunea 6.4.2.7 din Manual de instalare.

Pictogramă	Funcție
Auto / Auto 	Se comută automat între modul Schimbător de căldură și modul By-pass la detectarea temperaturii. Pentru a schimba temperatura, vă rugăm să consultați secțiunea 6.4.4 <i>By-pass auto</i> din Manual de instalare.
HeatEX 	Modul Schimbător de căldură
By-pass 	Modul By-pass.

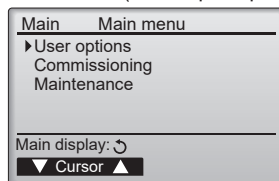
■Funcționarea telecomenzii - Configurările funcției

Cuprinsul meniului

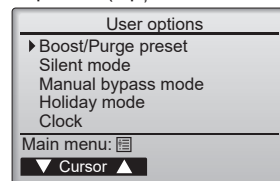
„Main display” (Ecranul principal)



„Main menu” (Meniul principal)



„User options” (Opțiunile utilizatorului)



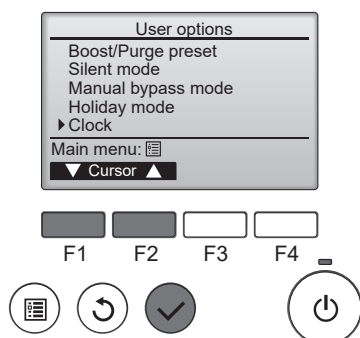
Funcțiile principale

	Denumirea funcției	Funcție	Metoda de setare și descrierea operației	Metoda de setare detaliată
1	Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare)	Oprește temporizatorul setării Boost/Purge (Amplificare/Suflare).	„Main display” (Ecranul principal) Selectați volumul aerului de ventilație sau . Descrierea operației: Revine la valoarea de bază după o anumită perioadă de funcționare.	Manualul de instrucțiuni: Secțiunea 5 <i>Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare)</i> .
2	Silent mode (Modul Silențios)	Împiedică producerea zgomotului pe timpul nopții.	„Main menu” (Meniul principal), „User options” (Opțiunile utilizatorului) Setați zilele săptămânii și perioadele Pornit/Oprit. Descrierea operației: Nu primește niciun fel de aport extern pe perioada specificată.	Manualul de instrucțiuni: Secțiunea 5 <i>Silent mode (Modul Silențios)</i> . Manualul de instalare: Secțiunea 6.4.5.
3	Manual bypass mode (Modul By-pass manual)	Schimbă temporizatorul ventilației în modul By-pass.	„Main display” (Ecranul principal) În modul de ventilație, selectați modul By-pass. Descrierea operației: Revine la modul Schimbător de căldură după o anumită perioadă.	Manualul de instrucțiuni: Secțiunea 5 <i>Manual bypass mode (Modul By-pass manual)</i> . Manualul de instalare: Secțiunea 6.4.2.7.
4	Holiday mode (Modul Vacanță)	Economisește energie pe durata unei absențe îndelungate.	„Main menu” (Meniul principal), „User options” (Opțiunile utilizatorului) Selectați Holiday mode (Modul Vacanță). Descrierea operației: Funcționează cu un volum redus de aer.	Manualul de instrucțiuni: Secțiunea 5 <i>Holiday mode (Modul Vacanță)</i> .
5	Indicator întreținere filtru	Afișează un semn pentru curățarea filtrelor o dată la șase luni (setări implicite din fabrică).	„Main menu” (Meniul principal), „Maintenance” (Întreținere) Resetați momentul apariției notificării după curățarea filtrelor.	Manualul de instrucțiuni: Secțiunea 5 <i>Informații referitoare la filtru</i> . Manualul de instalare: Secțiunea 6.4.11.

Ceas

Operare buton

1



Selectați [User options] (Opțiunile utilizatorului) din ecranul „Main menu” (Meniul principal) și apăsați butonul .

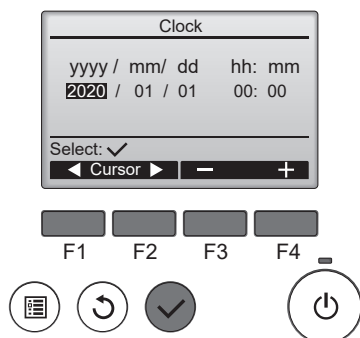
Selectați [Clock] (Ceas) și apăsați butonul .

Notă

Este necesară setarea ceasului înainte de efectuarea următoarelor setări.

- Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare)
- Silent mode (Modul Silențios)
- Manual bypass mode (Modul By-pass manual)
- Holiday mode (Modul Vacanță)

2

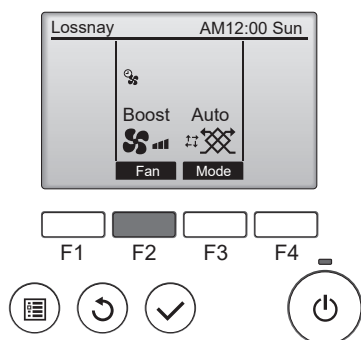


Măriți sau micșorați valoarea și apăsați butonul .
Un ecran de confirmare va fi afișat.

Navigarea prin ecrane

- Pentru a reveni la ecranul „Main menu” (Meniul principal)
- Pentru a reveni la ecranul anterior

Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare)



Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare) este funcția care setează automat ora de revenire la [Base notch] (Valoarea de bază).

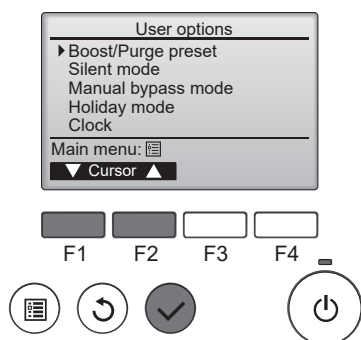
Atunci când modul  (Boost) (Amplificare) sau  (Purge) (Suflare) este selectat pe „main display” (Ecranul principal), viteza de ventilare va reveni automat la [Base Notch] (Valoarea de bază) după o anumită perioadă.

Atunci când este efectuată Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare), pictograma  apare pe „Main display” (Ecranul principal).

Valoarea de bază este setată la viteza de ventilare 1  la setările implicite din fabrică.

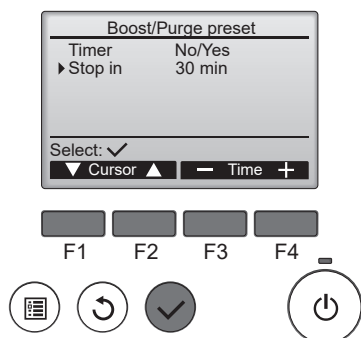
Operare buton

1



Selectați Boost/Purge preset (Setarea inițială Amplificare/Suflare) din ecranul „User options” (Opțiunile utilizatorului) și apăsați butonul .

2



[Timer] (Temporizator): Selectați [Yes] (Da) sau [No] (Nu).

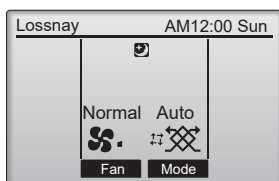
[No] (Nu): Puteți să nu selectați nicio limită de timp.

[Yes] (Da): Puteți folosi operația [Stop in] (Oprire în).

[Stop in] (Oprire în): Intervalul selectat poate fi de 10, 20, 30, ... 170, 180 min.

Setarea implicită din fabrică: 30 min

Silent mode (Modul Silențios)



Silent mode (Modul Silențios) este un mod util pentru împiedicarea producerii zgomotului pe timpul nopții. Atunci când este setat Silent mode (Modul Silențios),

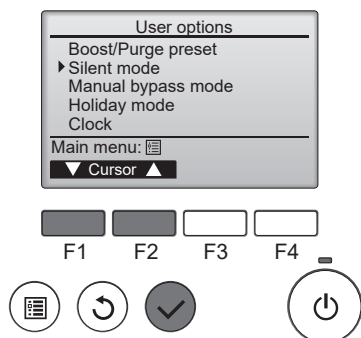
pictograma  va apărea pe „Main display” (Ecranul principal).

Notă

În Silent mode (Modul Silențios), nu este primit semnalul aportului extern și al operațiilor.

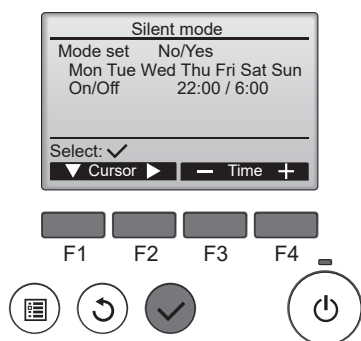
Operare buton

1



Selectați [Silent mode] (Modul Silențios) din ecranul „User options” (Opțiunile utilizatorului) și apăsați butonul .

2



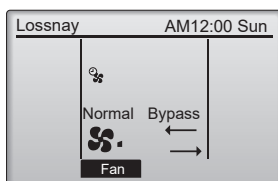
[Mode set] (Setarea modului): Selectați [Yes] (Da) sau [No] (Nu).

Setarea implicită din fabrică: *Nu*

[Yes] (Da): Puteți seta ziua.

[On/Off] (Pornit/Oprit): Puteți seta ora în timpul zilei.

Manual bypass mode (Modul By-pass manual)



La setările implicite din fabrică, modul By-pass nu poate fi selectat din „Main display”(Ecranul principal). Utilizați Manual bypass mode (Modul By-pass manual) oricând pentru a opera modul By-pass.

Atunci când este setat Manual bypass mode (Modul By-pass manual), pictograma  este afișată pe „Main display” (Ecranul principal).

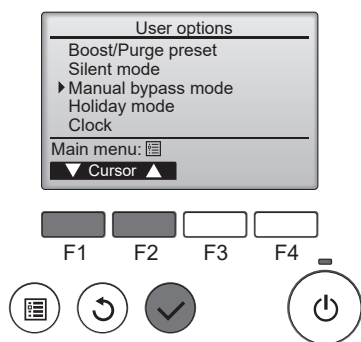
Manual bypass mode (Modul By-pass manual) se oprește după perioada specificată.

Notă

Dacă temperatura exterioară este mai mică de 8 °C, modul de ventilație nu se va schimba în modul By-pass.

Operare buton

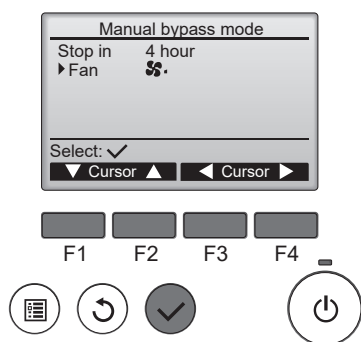
1



Metoda de setare a Manual bypass mode (Modului By-pass manual).

Selectați [Manual bypass mode] (Modul By-pass manual) din ecranul „User options” (Opțiunile utilizatorului).

2



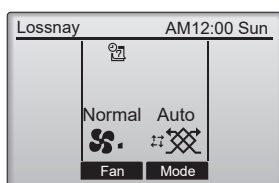
Puteți seta timpul de funcționare din Manual bypass mode (Modul By-pass manual).

[Stop in] (Oprire în): Intervalul selectat poate fi de 1, 2, ... 11, 12 ore.

[Fan] (Ventilator): Puteți selecta Viteza de ventilare din Manual bypass mode (Modul By-pass manual).

Setările implicite din fabrică: *4 hour* (4 ore) și *Viteza de ventilare este [Base notch]* (Valoare de bază).

Holiday mode (Modul Vacanță)



Holiday mode (Modul Vacanță) este utilizat atunci când lipsiți de acasă o perioadă îndelungată.

Pictograma  va apărea pe „Main display” (Ecranul principal).

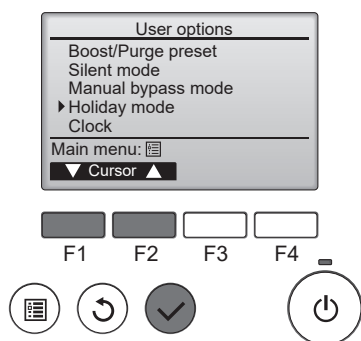
Produsul începe să funcționeze la valoarea de bază a vitezei de ventilare.

 și  vor funcționa la 50% din fluxul de aer.

	Holiday mode (Modul Vacanță)
	Pornit
	 × 50%
	 × 50%
	 × 100%
	 × 100%

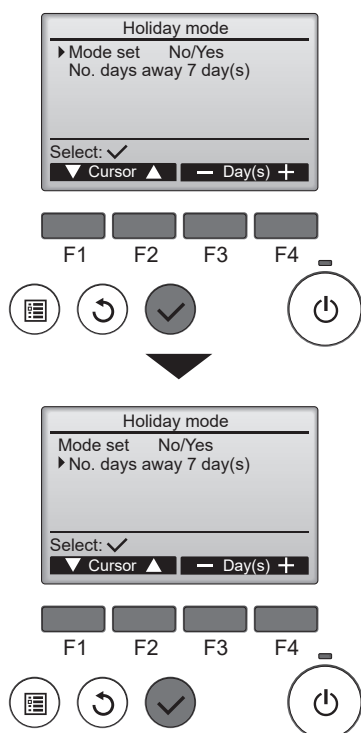
Operare buton

1



Selectați [Holiday mode] (Modul Vacanță) din ecranul „User options” (Opțiunile utilizatorului) și apăsați butonul .

2



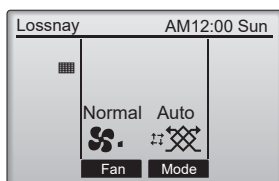
[Mode set] (Setarea modului): Selectați [Yes] (Da)/[No] (Nu).
Setarea implicită din fabrică: *Nu*

[Yes] (Da): Puteți seta zilele în care nu sunteți acasă.

[No. days away] (Numărul de zile în care lipsiți): Intervalul selectat poate fi de 1, 2, ... 89, 90 de zile

După ce apăsați butonul , pornește Holiday mode (Modul Vacanță).

Informații referitoare la filtru



Când apare acest semn  , curățați sau înlocuiți filtrele.

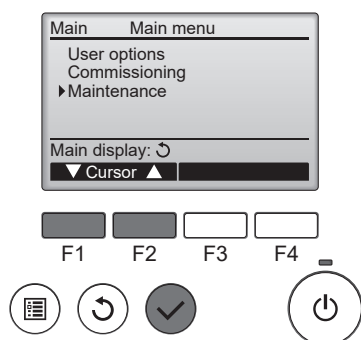
Consultați secțiunea 6 referitoare la curățarea filtrelor.

Notă

Semnul este afișat după timpul de funcționare specificat.

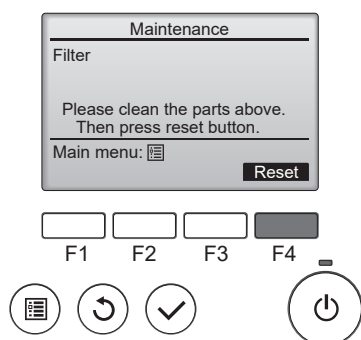
Operare buton

1



Selecțați [Maintenance] (Întreținere) din ecranul „Main menu” (Meniul principal) și apăsați butonul .

2



Apăsați pe butonul **[F4]** pentru a reconfigura semnul curățare.

Pentru curățarea filtrelor, consultați secțiunea 6.

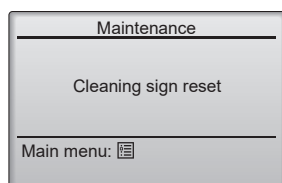
Atunci când folosiți filtre opționale, curățați-le sau înlocuiți-le urmând instrucțiunile pentru acestea.

3



Apăsați butonul **[F4]** pentru a selecta [OK].

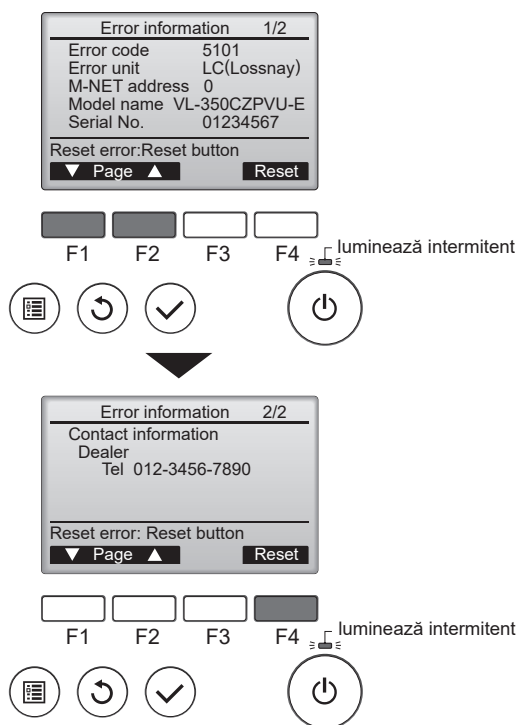
4



Un ecran de confirmare va fi afișat.

(Error information) Informații referitoare la erori

**Următorul ecran se va afișa la producerea unei erori.
Verificați starea erorii, opriți funcționarea produsului și consultați distribuitorul.**



Se vor afișa error code (codul de eroare), error unit (unitatea eroare), unit model name (denumirea modelului unității) și serial number (numărul de serie).

Model name (denumirea modelului) și serial number (numărul de serie) vor fi afișate numai dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsați butonul **F1** sau **F2** pentru a merge la pagina următoare.

Contact information (informațiile de contact) (numărul de telefon al distribuitorului) vor fi afișate dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsați butonul **F4** pentru a reseta informațiile referitoare la erori.

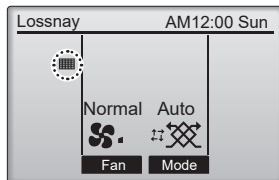
6. Întreținere

* Figura prezintă Tipul R.

Îngrijirea filtrelor

Îndepărtați praful și murdăria de pe filtrele de aer la intervale regulate pentru a preveni deteriorarea funcțiilor.

Curățați-l cel puțin o dată la șase luni.



■ va apărea pe „Main display” (Ecranul principal) atunci când filtrele trebuie curățate. Setarea implicită din fabrică este de șase luni.

! AVERTIZARE

Înainte de a efectua operațiuni de curățare și de întreținere, asigurați-vă că ați dezactivat izolatorul. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la electrocutare sau leziuni.

! ATENȚIE

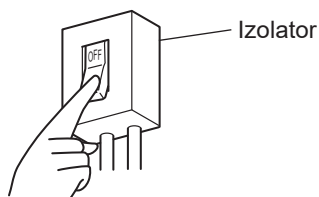
Purtați mănuși în timpul operațiilor de curățare și întreținere.

Se pot produce leziuni dacă nu purtați mănuși.

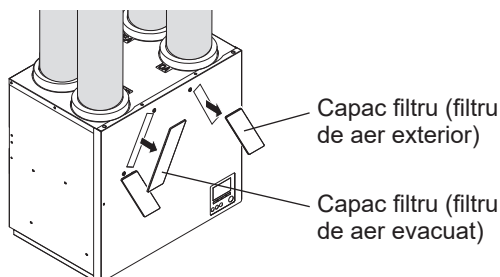
În timpul operațiilor de curățare și întreținere, nu urcați pe un suport instabil.

În cazul în care cădeți, vă puteți lovi.

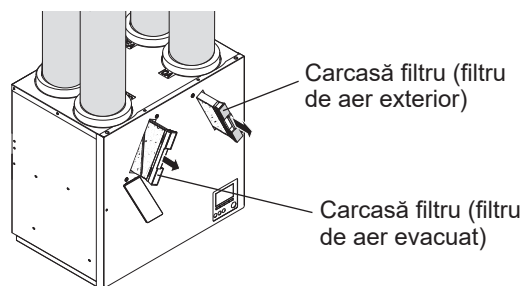
- 1) Înainte de a scoate filtrele, dezactivați izolatorul de pe panoul de comandă.



- 2) Scoateți capacul filtrului (filtrul de aer exterior și filtrul de aer evacuat).



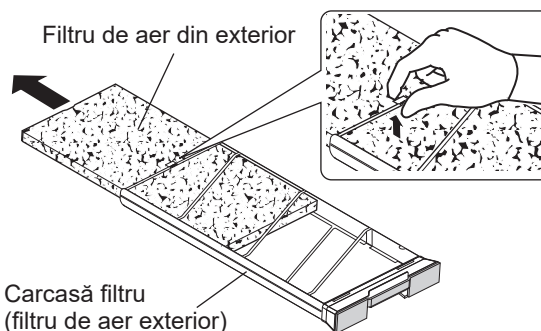
- 3) Scoateți ușor carcasa filtrului de aer exterior și carcasa filtrului de aer evacuat.



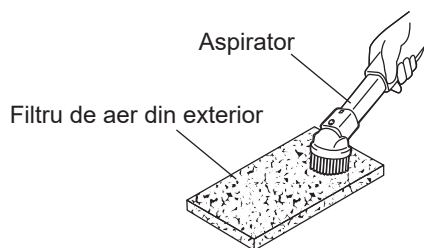
! ATENȚIE

Când scoateți carcasa filtrului de aer exterior și carcasa filtrului de evacuare, condensul care s-a strâns în interior poate să picure câteodată. Prin urmare, scoateți carcasele filtrelor ușor, susținându-le cu ambele mâini, astfel încât să nu fie înclinate.

- 4) Scoateți filtrele de aer din carcasa filtrului de aer exterior și din carcasa filtrului de aer evacuat.



- 5) Îndepărtați praful cu un aspirator.

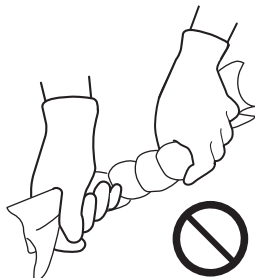


Când filtrul este foarte murdar, apăsați și spălați filtrul cu apă rece sau caldă (40 °C sau mai puțin), apoi uscați-l la aer.

Notă

- Nu spălați filtrul astfel cum se descrie mai jos; în caz contrar, se poate deteriora.

- Nu spălați filtrul cu apă fierbinte.
- Nu spălați filtrul prin frecare.
- Nu presați și nu stoarceți filtrul.



- Când se deteriorează un filtru sau după ce a fost spălat cu apă de aproximativ patru ori, înlocuiți-l cu Filtrul de înlocuire (se vinde separat).

- După înlocuirea filtrelor, eliminați filtrele de aer exterior și de aer evacuat uzate în conformitate cu metodele de eliminare specifice regiunii în care locuiți.

Filtrele de aer exterior și filtrele de aer evacuat sunt confecționate din PET și fibre acrilice.

Înlocuirea filtrelor (se vând separat)

Scoateți filtrele de aer exterior sau de aer evacuat și instalați filtre noi (se vând separat).

Notă

- Asigurați-vă că instalați filtrele în carcasa filtrului înainte de a instala carcasa filtrului pe produs.
- Nu amestecați filtrele de aer exterior și filtrele de aer evacuat.

Asamblarea și verificarea după curățare și întreținere



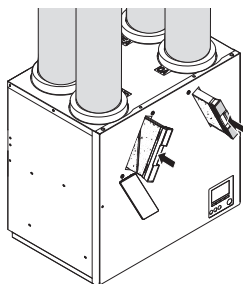
ATENȚIE

Montați piesele în siguranță după curățare și întreținere.

În cazul în care cad componente, se pot produce leziuni.

Eficiența de epurare a filtrelor scade.

1. Instalați filtrul la carcasa filtrului, respectând pașii de dezasamblare în ordine inversă.
 - Asigurați-vă că filtrul nu este ieșit în afara carcasei filtrului.



2. Instalați carcasa filtrului de aer exterior și apoi instalați capacul filtrului.
3. Instalați carcasa filtrului de aer evacuat și apoi instalați capacul filtrului.
4. După ce ați terminat de asamblat toate componentele, activați izolatorul și efectuați următoarele verificări:
 - Verificați emisiile de zgomot anormal.
 - Verificați fluxul normal de aer.
 - Verificați pierderile de aer de la secțiunea instalării carcasei filtrului de aer exterior sau a carcasei filtrului de aer evacuat.
5. Resetați semnul de curățare filtru.
 - Pentru informații despre modul de reconfigurare a semnelor de curățare a filtrului, consultați secțiunea 5. Informații referitoare la filtru.

Notă

- În unele medii de operare, apa de condens sau picăturile de apă de la ninsoare/ceață pot ajunge pe filtre. Însă aceasta nu afectează performanța sau calitatea produsului.
- Nu uitați să instalați filtrele în interiorul produsului. (În caz contrar, murdăria va înfunda suprafața schimbătorului de căldură sau va reduce volumul de aer.)
- Utilizați un filtru opțional de oprire a prafului [filtru standard, filtru mediu, filtru PM2.5 (se vând separat)] care corespunde aplicației dumneavoastră specifice dacă sunteți îngrijorat că vor pătrunde în interior insecte mici, murdărie de mici dimensiuni sau particule de praf.

Îngrijirea telecomenzii

- Pentru a îndepărta murdăria de pe ecranul telecomenzii, ștergeți cu o lavetă cu detergent, apoi ștergeți cu o lavetă uscată pentru a îndepărta orice urmă de detergent.
- Nu utilizați următorii solvenți (aceștia vor afecta calitatea și culoarea).
 - Diluant de vopsea, alcool, benzen, benzină, kerosen, spray-uri cu substanțe de curățare, substanțe alcaline de curățare etc.

7. Depanare

Întreprindeți următoarele acțiuni dacă apare una dintre problemele prezentate în chenarul de mai jos. Dacă problema nu este remediată după întreprinderea acțiunii necesare sau dacă apare o problemă diferită față de cea indicată în următorul chenar, DEZACTIVAȚI izolatorul și contactați distribuitorul sau un contractant în domeniul electric.

Simptom	Cauză	Acțiune
Nu funcționează	Produsul nu este alimentat cu energie electrică.	Verificați disjunctorul de pe panoul de comandă.
	Butonul ☺ de la telecomandă nu este [ON] (Pornit).	Apăsați butonul ☺ de la telecomandă pentru a porni.
Produsul va scoate un sunet	Sunetul ventilatoarelor care se mișcă și sunetul curentului produs.	Aceasta nu este o defecțiune.
Zgomotul de funcționare este mai puternic	Filtrul nu este instalat în siguranță.	Reinstalați filtrul. (a se vedea secțiunea 6.)
	Filtrul este înfundat.	Curățați filtrul. (a se vedea secțiunea 6.)
	Capacul exterior este blocat.	Îndepărtați obstacolele.
Fluxul de aer este redus	Filtrul este înfundat.	Curățați filtrul. (a se vedea secțiunea 6.)
Zgomot de clipocit emis de produs	Apa de condens din conductele de evacuare este absorbită de curent și introdusă în produs, dar nu este eliminată.	Reduceți viteza de ventilare a produsului. Zgomotul va dispărea pe măsură ce apa de condens începe să se elimine mai ușor din conductele de evacuare.
Zgomotul fluctuează	Zgomotul devine uneori mai intens din cauza influenței curentului exterior. Aceasta nu este o defecțiune.	Dacă sunteți îngrijorat cu privire la fluctuația zgomotului, contactați distribuitorul sau contractorul electric.
Apă de condens în carcasa filtrului	În anumite medii se poate acumula uneori apă de condens.	Aceasta nu este o defecțiune.
Volumul zgomotului de funcționare este diferit în încăperi diferite	Volumul zgomotului diferă uneori, de exemplu, din cauza lungimii sistemului de conducte din fiecare încăpere.	Aceasta nu este o defecțiune.
În timpul iernii, aerul de admisie se oprește uneori.	Produsul funcționează în modul intermitent al aerului de admisie.	Aceasta nu este o defecțiune. Consultați <i>Funcția Oprire automată a aerului de admisie/Funcția Funcționare intermitentă automată a aerului de admisie.</i> (a se vedea pagina următoare.)
Fluxul aerului de admisie este rece	Temperatura aerului exterior este scăzută.	Aceasta nu este o defecțiune. Aerul de admisie este răcit uneori de aerul exterior.
Insecte mici pătrund în interior prin clapa de admisie a aerului.	Insecte mici pot pătrunde din exterior în interior prin produs.	Aceasta nu este o defecțiune. Numărul de insecte care pătrund poate fi redus prin utilizarea unui filtru de înaltă performanță (componente opționale).
Pe partea exterioară a produsului se produce condens.	Dacă temperatura exterioară este scăzută sau umiditatea din interior este ridicată, pe exteriorul produsului se poate produce condens.	Aceasta nu este o defecțiune. Îndepărtați condensul cu o lavetă.
Partea interioară a produsului sau filtrele sunt umede.	Partea interioară a produsului sau filtrele se pot umezi din cauza ceții de afară sau din cauza condensului.	Aceasta nu este o defecțiune.
Se produce condens pe racordul clapei de admisie a aerului.	Dacă umiditatea din interior sau de afară este ridicată, se poate produce condens.	Aceasta nu este o defecțiune. Îndepărtați condensul cu o lavetă.
Volumul de aer crește/scade fără nicio comandă.	Volumul de aer crește/scade automat dacă produsul primește debit extern.	Aceasta nu este o defecțiune. Verificați setarea.

Când nu funcționează telecomanda:

Simptom	Cauză	Acțiune
Butonul OFF (Oprit) nu funcționează pentru a opri produsul.	Butonul Enable OFF (Activare Oprire) este setat ca fiind nevalid. (La setările implicite din fabrică, butonul Enable OFF (Activare Oprire) este setat pe Nu.)	Aceasta nu este o defecțiune. Dacă butonul Enable OFF (Activare Oprire), este setat, dezactivați izolatorul pentru a opri produsul. Pentru a anula setarea butonului Enable OFF (Activare Oprire), consultați secțiunea 6.4.2.7 <i>Mod telecomandă</i> din Manualul de instalare.
Modul de ventilație (By-pass, By-pass auto) nu poate fi selectat.	Ca urmare a setării care permite să se sară peste o viteză. (La setările implicite din fabrică, ventilația By-pass este omisă.)	Aceasta nu este o defecțiune. Pentru a anula setarea care permite să se sară peste o viteză, consultați secțiunea 6.4.2.7 <i>Mod telecomandă</i> din Manualul de instalare.
Viteza de ventilare ( ,  ,  sau ) nu poate fi selectată.	Ca urmare a setării care permite să se sară peste o viteză. (La setările implicite din fabrică,  este omisă.)	Aceasta nu este o defecțiune. Pentru a anula setarea care permite să se sară peste o viteză, consultați secțiunea 6.4.2.7 <i>Mod telecomandă</i> din Manualul de instalare.
Volumul de aer se schimbă fără nicio comandă.	Pentru a proteja schimbătorul de căldură de îngheț în timpul iernii, volumul de aer poate crește/descrește. Volumul de aer crește/scade automat dacă produsul primește debit extern.	Aceasta nu este o defecțiune.
Volumul de aer nu se schimbă chiar dacă se schimbă viteza de ventilare a produsului.	Când primește aport extern, acesta are prioritate chiar dacă este selectată o viteză inferioară de ventilare. (Pictograma pentru aportul extern  este afișată atunci când viteza de ventilare este determinată de aportul extern.)	Aceasta nu este o defecțiune.

Funcția Oprire automată a aerului de admisie/Funcția Funcționare intermitentă automată a aerului de admisie

Pentru a proteja schimbătorul de căldură de îngheț, produsul derulează operația Oprire automată a aerului de admisie/Funcționare intermitentă automată a aerului de admisie atunci când temperatura aerului exterior este de -3 °C sau mai scăzută.

Pentru a împiedica formarea înghețului pe schimbătorul de căldură, ventilatorul aerului de admisie este controlat în funcție de temperaturile prezentate mai jos.

Temperatura exterioară	-15 °C sau mai scăzută	Între -15 °C și -3 °C	-3 °C sau mai ridicată
Mod	Modul Oprirea aerului de admisie	Funcționare intermitentă aer de admisie	Funcționare continuă

Notă

- Preîncălzitorul (aprovizionare proprie) este recomandat pentru a menține o anumită cantitate de aer de admisie și de aer evacuat.
- Când temperatura aerului exterior este de -15 °C sau mai scăzută, ventilatorul aerului de admisie funcționează pentru a detecta temperatura aerului exterior.
- Când temperatura aerului exterior este de -25 °C sau mai scăzută, ventilatorul aerului de admisie nu funcționează pentru a detecta temperatura aerului exterior.

8. Specificații

Model		VL-250CZPVU-R-E VL-250CZPVU-L-E				VL-350CZPVU-R-E VL-350CZPVU-L-E				VL-500CZPVU-R-E VL-500CZPVU-L-E			
Sursă de alimentare electrică		220-240 V / 50 Hz, 220 V / 60 Hz											
Clasa Erp		A ⁺											
Mod de ventilație		Modul recuperare căldură											
Viteza de ventilare		4	3	2	1	4	3	2	1	4	3	2	1
Pictograma vitezei de ventilare													
Puterea ventilatorului		100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%
Consum energetic	[W]	106	44	23	11	155	71	37	19	275	104	49	21
Volumul de aer	[m ³ / h]	250	175	125	75	320	224	160	96	500	350	250	150
	[L/s]	69	49	35	21	89	62	44	27	139	97	69	42
Presiune statică exterioară [Pa]		150	74	38	14	150	74	38	14	200	98	50	18
Eficiența schimbului de temperatură [%]		85	87	88	90	85	87	88	90	85	87	89	92
Zgomot (nivelul de presiune acustică *1) [dB]		31	22	16	15>	35	26	19	15>	37	29	22	15>
Greutate [kg]		26				32				39			

- Valorile prezentate mai sus sunt setate implicit din fabrică.

- Curentul, consumul de energie, eficiența și zgomotul sunt măsurate la volumul de aer nominal și la 230 V / 50 Hz.

- Pentru alte specificații, contactați distribuitorul.

*1 Nivelul de presiune acustică la 3 m este sferic.

9. Servicii post-vânzare

Consultați-vă cu distribuitorul în ceea ce privește serviciile post-vânzare pentru produs.

Dacă auziți sunete ciudate, dacă nu se evacuează aer sau dacă apar alte probleme, opriți alimentarea și contactați distribuitorul. Consultați-vă cu distribuitorul în ceea ce privește costul lucrărilor de inspecție sau de reparații.

■ Perioada de reținere a pieselor de schimb funcționale

Vom păstra piesele de schimb funcționale pentru o perioadă de șase ani de la încetarea producției echipamentului.

Piesa de schimb funcțională este o piesă necesară menținerii funcționării produsului.

■ Operațiuni recomandate de inspecție și întreținere

După câțiva ani de utilizare, se pot produce următoarele situații. Recomandăm ca operațiunile de inspecție și întreținere a echipamentului să fie realizate de către un profesionist.

- Scurgeri de apă cauzate de înfundarea conductei de evacuare și a furtunului de evacuare
- Pătrunderea prafului din cauza deteriorării filtrelor
- Zgomot sau vibrații anormale din cauza motorului care ajunge la finalul duratei sale de funcționare
- Scurgeri de aer din cauza schimbătorului de căldură care ajunge la finalul duratei sale de funcționare

Următoarele piese sunt consumabile:

- Motor
- Filtru de aer exterior
- Filtru de aer evacuat
- Schimbător de căldură

■ Costurile de reparație includ manopera, costul piesei (și cheltuielile de deplasare) etc.

Fabricat de: **mitsubishi electric corporation**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Mar. 2021

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vytištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatoru potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbмūža beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!